

900 Expressions Françaises Standard

标准法语

米切尔·索菲（法） 鲍叶宁 编著



世界图书出版公司

900 Expressions Françaises Standard

标准法语

米切尔·索菲（法） 鲍叶宁 编著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

标准法语 900 句/(法)米切尔·索菲,鲍叶宁 编著. —北京:
世界图书出版公司北京公司, 2005. 12
ISBN 7-5062-7837-5

I. 标... II. ①索... ②鲍... III. 法语—口语
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 116731 号

书 名: 标准法语 900 句

作 者: (法)米切尔·索菲 鲍叶宁

责任编辑: 赵大新

出 版: 世界图书出版公司北京公司

地 址: 世界图书出版公司北京公司

(地址:北京朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 8.5

字 数: 200 千

版 次: 2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-7837-5/H·836

定价: 16.00 元

版权所有 翻印必究

前言

《标准法语 900 句》集中了法国使用频率较高的 900 个句型,内容新,结合了当今流行的热点,致力于编写成一本提高法语口语能力和理解能力的教材。让读者从易到难,循序渐进地学习法语。使读者在短时间内经过学习和练习,全面掌握法语的听说技能。

《标准法语 900 句》分为六大章,60 余个话题,内容紧密联系生活,词汇从浅入深,还设计了以下特色板块:

Vocabulaire	列出该小节的重点学习词汇。
Expressions	最常用的口语句子,替您预料到日常生活中的各种情况。
Dialogues	展现法国日常生活语言,内容生动有趣。
Maximes	名人名言,为您增加更多的文化知识。
Proverbes	代代相传的谚语,让您的对话内容更加丰富。
Histoires marrantes	幽默故事,展现了法国人的生活态度。

另外,法语学习中还有一些小窍门,我在这里也希望能和大家分享。

很多人害怕背单词,往往被迎面而来的大量词汇吓倒。其实,法语单词的背诵并不是无技巧可寻的。因为法语起源于拉丁语,很多词都有着共同的词根。比如,début 是开始的意思,我们只要记住它,就不难记住它的动词 débiter,而由动词 débiter 又可以学到另一个名词 débutant,就是初学者,新手的意。又如,bonheur 是幸福的意思,我们在这个词中可以看到 bon(好的),它是一个褒义词,在记 malheur(不幸)的时候,我们只要想一想 mal 是不好的意思的时候,就不难记住了,而它们的形容词和副词形式分别是 heureux, heureuse, heureusement 和 malheureux, malheureuse, malheureusement。

同时,法语单词阴阳性的区分也很让人头痛,但也有记忆的小窍门,一般来说,-age, -ment, -er, -on, -in, -isme 为阳性;而-ée, -aille, -ure, -tion 为阴性。名词的性可通过词尾来识别:以 age, aire, ard, as, at, eau, ege, er, ier, et, aire, il, in, is, isme, ment, oir, on, eu 结尾的大部分是阳性名词;而以 ade, aille, aison, ance, ée, eille, erie, esse, ette, ie, ère, ille, ine, tude, sion 结尾的大部分是阴性名词。

再有,法语单词和英语单词有五分之一的词汇是一样的,我们可以通过已掌握的英语词汇牢记法语词汇。

动词的变位其实也不难,只要掌握好每个人称下的动词后缀,再根据这个时态要求的动词词根叠加起来就可以。

大家如果也有一些学习法语的小窍门,可以随时和我们联系,我们很愿意与所有的法语学习者一起分享。

编者

目 录

第一篇	基础知识篇	(1—43)
第二篇	日常生活篇	(44—82)
第三篇	休闲娱乐篇	(83—138)
第四篇	外出度假篇	(139—176)
第五篇	工作求职篇	(177—213)
第六篇	社会生活篇	(214—258)
参考答案		(259—267)

第一篇

基础知识篇

La première rencontre et la présentation	2
初次见面和介绍	
Saluer quelqu'un	6
问候某人	
Demander l'opinion de qn. et donner son opinion ...	10
问某人的意见和提供意见	
Parler de quelque chose	15
谈论某事	
Parler de quelqu'un	20
谈论某人	
Les félicitations et les souhaits	25
祝贺和祝愿	
Demander son chemin	29
问路	
Demander de l'aide	33
请求帮助	
Invitation	37
邀请	
Exercise	41
练习	



La première rencontre et la présentation 初次见面和介绍

【Vocabulaire】

faire la connaissance de qn.

认识某人

parler de 谈论某事

avoir qch. à faire 要做某事

contacter qn. 联系某人

【Expressions】

1. Permettez-moi de vous présenter M. X, responsable de la société.

请允许我向您介绍 X 先生,他是公司的负责人。

2. Enchanté.

很高兴认识您。

3. Je suis content de faire votre connaissance.

很高兴认识您。

4. Papa, c'est Nicolas, mon ami français. Nicolas, c'est mon père.

爸爸,这是我的法国朋友尼古拉。尼古拉,这是我父亲。

5. Nous sommes de très bons amis. On se connaît depuis longtemps.

我们是好朋友。我们认识好久了。

6. Bon, on va dîner ensemble, d'accord?

好,那我们一起吃个饭吧,怎么样?

7. OK, je vais vous téléphoner plus tard.

好吧,我回头给您电话吧。

8. On va parler de cette affaire par téléphone.

我们电话谈这个吧。

9. J'ai d'autres choses à faire, je vous laisse ici.

我还有其他的事要办,先走一步。

10. Vous pouvez toujours me contacter.

您可以随时联系我。

11. Voici mon numéro de téléphone, appelle-moi quand tu es libre!

这是我的电话号码,有空给我电话。

12. Pouvez-vous me laisser vos coordonnées?

您能给我留下您的联系方式吗?

13. Peux-tu me présenter des amis français?

你能给我介绍一些法国朋友吗?

14. Je les connais très bien et on a de très bonnes relations.

我和他们很熟悉,并且有很好的关系。

15. Voulez-vous que je vous mette en rapport avec lui? Je le

connais très bien.

您想让我介绍您认识他吗？我跟他很熟。

【Dialogues】

Julie: Salut, Paul. Ça va?
Paul: Oui, ça va bien. Et toi?
Julie: Oui, moi aussi. Papa, Maman, je vous présente Paul Brunier. Paul, je te présente ma mère...
Mme Temple: Bonjour, Paul. Je suis heureuse de vous connaître.
Julie: Et mon père...
Paul: Bonjour Monsieur.
M. Temple: Bonjour, Paul.
Paul: Enchanté.

朱丽：你好，保尔，近来怎么样？
保尔：不错，你呢？
朱丽：我也还行。爸爸妈妈，我给你们介绍，这是保尔·布鲁尼尔。保尔，这是我母亲。
坦布尔夫人：您好，保尔。很高兴认识您。
朱丽：这位是我父亲。
保尔：您好，先生。
坦布尔先生：您好，保尔。
保尔：很高兴认识您。

Julie: Tu es là, Pascal. Excuse-moi ! Papa, Maman, je vous présente Pascal.

Mme Temple: Bonjour, Pascal. Je suis heureuse de vous connaître.

Pascal: Bonjour, Madame, bonjour Monsieur. Enchanté.

M. Temple: Bonjour, Monsieur, excusez-nous, continuez votre travail.

朱丽: 你在这里啊,巴斯卡尔,不好意思,打扰你了。
爸爸妈妈,我给你们介绍巴斯卡尔。

坦布尔夫人: 您好,巴斯卡尔。很高兴认识您。

巴斯卡尔: 您好,夫人,您好,先生。很高兴认识你们。

坦布尔先生: 您好,先生,抱歉打扰您了,您忙吧。

【Maximes】

Je ne connais pas d'autres marques de supériorité pour l'homme que la bonté. — Beethoven

我不知道人的崇高的标志除了善良还有什么。

——贝多芬

La passion est toute l'humanité. Sans elle, la religion, l'histoire, le roman, l'art seraient inutiles. — Balzac

激情是全部的人性。没有了它,宗教,历史,小说,艺术都是枉然。

巴尔扎克

Tant qu'il y aura sur la terre ignorance et misère, des livres de la nature de celui-ci pourront ne pas être inutiles. — Hugo

因为在世界上将有无知和灾难,那么有关它们本质的书籍就不会无用。

——雨果



Saluer quelqu'un 问候某人

【Vocabulaire】

Quel plaisir de faire qch.

做某事真高兴。

être ravi de faire qch.

高兴做某事

dire bonjour à qn.

向某人问候。

transmettre les salutations à

qn. 问候某人

envoyer son souvenir à qn.

向某人问候

【Expressions】

16. Bonjour, Paul.

你好, 保罗。

17. Salut, Jacques, tout va bien?

你好, 雅克, 怎么样?

18. Bonjour, mon cher Pierre, tout va bien pour toi?

早啊, 亲爱的皮埃尔, 一切可好吗?

19. Bonjour, Monsieur Dupont, comment allez-vous?

您好, 杜邦先生, 您身体怎么样?

20. Toujours plutôt bien, comme vous le voyez.

我一直还算好, 就像您看到的那样。

21. Ça pourrait aller mieux.

还可以。

22. Mais tu nous manques beaucoup.

我们真想念你。

23. Il y a longtemps que je ne vous ai pas vu.

好长时间没有见到您了。

24. Quel plaisir de vous revoir.

再见到您真高兴。

25. Je suis ravi de vous revoir.

再见到您真高兴。

26. Dis bonjour à ton frère de ma part.

请代我向您哥哥问好。

27. Ma femme se joint à moi pour vous envoyer notre meilleur souvenir.

我的妻子也向您问候。

28. Ayez la bonté de me rappeler à son souvenir.

请代我向他问候。

29. Je vous prie de transmettre mes salutations à Monsieur le Président.

请向校长先生转达我的问候。

30. Ma mère t'envoie son souvenir.

我的母亲问候你。

【Dialogue】

Soirée dans un bar

Isabelle : Bonsoir !

David : Bonsoir !

Isabelle : Il y a longtemps que je ne t'ai pas vu.

David : Oh, oui, j'étais en mission.

Isabelle : Alors, tu travailles avec Nicole?

David : Non, je ne travaille pas avec elle maintenant.

Isabelle : Tu changes de métier alors?

David : Oui, je travaille maintenant dans une agence de voyage.

Isabelle : Ah, c'est intéressant. Tu viens souvent ici?

David : Oui, c'est un bar très différent, j'aime bien la décoration.

(夜间在酒吧)

伊沙贝尔：晚上好！

大卫：晚上好！

伊沙贝尔：很久没看到你了。

大卫：是啊，前一段时间出差了。

伊沙贝尔：你和尼古拉一起工作？

大卫：不，我现在已经不和她一起工作了。

伊沙贝尔：你换工作啦？

大卫：对，我现在在一家旅行社工作。

伊沙贝尔：那很好玩啊！你经常来这里吗？

大卫：对，这个酒吧很有特色，我喜欢这里的装饰风格。

【Maximes】

Pour moi, l'amour n'est pas et ne doit pas être au premier plan de la vie.

——Flaubert

对于我,爱情不是也不应该是生活中最重要的东西。

——福楼拜

L'amour n'est pas seulement un sentiment, il est aussi un art.

——Balzac

爱情不仅仅是一种感情,也是一种艺术。

——巴尔扎克

Celui qui aime beaucoup ne pardonne pas facilement.

——Craudel

深爱着的人不易宽恕。

——科洛黛尔

Demander l'opinion de qn.
et donner son opinion
问某人的意见和提供意见



【Vocabulaire】

peser le pour et le contre

权衡利弊

donner son opinion sur une
question

对一个问题发表意见

consentir à 同意

point de vue 意见

tout à fait 完全

une objection *n. f.* 反对

une divergence *n. f.* 分歧

fondement *n. m.* 根据

【Expressions】

31. Qu'est-ce que vous pensez de ce film?

你们觉得这部电影怎么样?

32. Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette affaire.

我想知道您对这件事的看法。

33. — Cette robe te va bien.

— Tu trouves?

— 这条裙子很适合你。

— 真的吗?

34. Quel est ton avis?

你怎么看?

35. Vous pesez le pour et le contre et dites-moi votre décision.

您权衡一下利弊然后告诉我您的决定。

36. Est-ce que tu consens à cet arrangement?

你同意这个安排吗?

37. Quelle est votre opinion sur cette question?

这个问题, 您持什么观点?

38. Vous êtes d'accord pour tout ce que j'ai dit?

您同意我说的一切吗?

39. Si vous ne voyez pas d'inconvénients, je vais le faire.

如果您没觉得有什么不妥, 我就这样做了。

40. Vous partagez mon point de vue?

你们同意我的观点吗?

41. Je pense que oui.

我想是这样的。

42. Pas forcément, ça dépend.

不一定, 看情况而定。

43. C'est difficile à dire.

这很难说。